

# THE UMBRELLA ACADEMY™

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Gerard Way & Gabriel Bá  
and  
Jeremy Slater & Steve Blackman

### FOLGE 1.08

### "I Heard a Rumor"

Während Vanya übt, ihre neuen Fähigkeiten zu kontrollieren, begleitet Allison einen örtlichen Polizisten, um herauszufinden, was außerhalb des Restaurants passiert ist.

### GESCHRIEBEN VON:

Lauren Schmidt Hissrich & Sneha Koorse

### UNTER DER REGIE VON:

Jeremy Webb

### ÜBERTRAGUNG:

15.02.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Number Five
Mary J. Blige	...	Cha-Cha
Cameron Britton	...	Hazel
John Magaro	...	Leonard Peabody
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Sir Reginald Hargreeves
Sheila McCarthy	...	Agnes
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Rainbow Francks	...	Detective Chuck Beamen
Matt Biedel	...	Sgt. Dale Chedder
Patrick Stevenson	...	Larry
Coco Assad	...	Claire
Jordana Blake	...	Young Allison (Age 4)
Alyssa Gervasi	...	Young Vanya (Age 4)
Ordena Stephens	...	Small Town Nurse
Braden Hendrickson	...	Patrick
Taylor Jackson	...	Raver Girl

1

00:00:06,297 --> 00:00:09,884  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:38,079 --> 00:00:40,081  
VOR EINEM JAHR

3

00:00:41,916 --> 00:00:42,792  
Diese hier?

4

00:00:45,211 --> 00:00:46,046  
Diese.

5

00:00:48,048 --> 00:00:50,800  
Erzähl mir davon,  
wie die Umbrella Academy

6

00:00:50,884 --> 00:00:52,886  
die Räuber im Museum besiegte.

7

00:00:53,053 --> 00:00:54,137  
Schon wieder?

8

00:00:56,723 --> 00:00:57,932  
Na gut.

9

00:01:01,019 --> 00:01:03,897  
Es war eine dunkle und stürmische Nacht.

10

00:01:05,565 --> 00:01:07,567  
Sie schlichen, wie Mäuschen.

11

00:01:07,859 --> 00:01:09,235  
Einer nach dem anderen.

12

00:01:11,071 --> 00:01:13,531  
-Dein Onkel Luther...  
-Du meinst Spaceboy.

13

00:01:14,991 --> 00:01:16,409  
Er fand den ersten.

14

00:01:19,496 --> 00:01:21,748  
Onkel Diego fing den zweiten.

15

00:01:22,624 --> 00:01:25,960  
Onkel Ben überwältigte  
vier Räuber gleichzeitig,

16

00:01:26,127 --> 00:01:29,255  
während Onkel Klaus  
etwas abgelenkt war.

17

00:01:30,006 --> 00:01:32,717  
Ich fragte ihren Anführer freundlich,

18

00:01:32,801 --> 00:01:35,220  
ob er zurücklegen könne,  
was nicht ihm gehöre.

19

00:01:35,386 --> 00:01:37,097  
Dann gingen die Räuber ins Gefängnis.

20

00:01:37,514 --> 00:01:39,516  
Die ganze Stadt schmiss uns

21

00:01:39,724 --> 00:01:41,935  
eine noble Party für unsere Rettung.

22

00:01:43,937 --> 00:01:46,981  
Mami, warum taucht Tante Vanya  
nie in deinen Geschichten auf?

23

00:01:48,733 --> 00:01:50,860  
Sie ging nie mit uns auf Missionen.

24

00:01:51,319 --> 00:01:52,153  
Warum nicht?

25

00:01:53,196 --> 00:01:54,030  
Na ja,

26

00:01:55,198 --> 00:01:58,284

sie ist etwas anders als wir.

27

00:02:01,246 --> 00:02:02,080  
Okay.

28

00:02:02,205 --> 00:02:03,581  
Zeit zum Schlafen, ja?

29

00:02:04,207 --> 00:02:05,750  
Nur noch eine Geschichte.

30

00:02:05,834 --> 00:02:08,044  
Die über den Eiffelturm.

31

00:02:08,128 --> 00:02:10,255  
Nein, Claire. Es ist schon spät.

32

00:02:10,547 --> 00:02:13,007  
Mami, bitte nur noch eine.

33

00:02:13,091 --> 00:02:14,384  
Morgen.

34

00:02:14,467 --> 00:02:15,885  
-Ich bin nicht müde.  
-Claire.

35

00:02:15,969 --> 00:02:17,762  
-Aber ich will eine.  
-Claire.

36

00:02:17,846 --> 00:02:20,265  
Mom, komm schon.  
Ich will eine Geschichte.

37

00:02:22,225 --> 00:02:23,560  
Ich hörte das Gerücht,

38

00:02:24,227 --> 00:02:25,603  
dass du sehr müde seist

39

00:02:26,604 --> 00:02:27,939  
und schlafen möchtest.

40

00:02:30,441 --> 00:02:33,903  
-Ich bin so müde, Mami.  
-Ich weiß, Süße.

41

00:02:38,575 --> 00:02:40,994  
Ich kann das erklären, Patrick.

42

00:02:50,211 --> 00:02:52,255  
Ich hörte das Gerücht,  
ich sei im Fußballteam.

43

00:02:52,380 --> 00:02:54,007  
...du wolltest mein Freund sein.

44

00:02:54,090 --> 00:02:56,009  
...du würdest Brokkoli mögen.

45

00:02:56,134 --> 00:02:58,469  
...du hörtest mit dem Weinen auf.

46

00:02:59,095 --> 00:03:01,848  
Ich hörte das Gerücht,  
ich sei perfekt für die Rolle.

47

00:03:01,931 --> 00:03:03,308  
...du liebtest mich.

48

00:03:13,693 --> 00:03:16,487  
IHRE STEUERN ERSTICKEN SIE?  
WIR HELFEN IHNEN!

49

00:04:36,985 --> 00:04:37,819  
Vanya?

50

00:04:38,486 --> 00:04:40,029  
Hey. Wach auf.

51

00:04:40,989 --> 00:04:42,699  
-Oh, mein Gott, du bist wach!

-Ja.

52

00:04:44,701 --> 00:04:47,328

-Warum bist du angezogen?

-Ich muss hier weg.

53

00:04:49,080 --> 00:04:51,582

-Du musst beobachtet werden, oder...

-Nein.

54

00:04:51,708 --> 00:04:53,918

Ich soll morgen  
zur Kontrolle wiederkommen

55

00:04:54,002 --> 00:04:55,795

und ein prothetisches Auge bekommen.

56

00:04:56,212 --> 00:04:57,130

Aber das war's.

57

00:04:57,588 --> 00:04:59,716

Oh, Gott, dein Auge. Es tut mir leid.

58

00:04:59,841 --> 00:05:01,718

Ich will nicht darüber reden.

59

00:05:01,926 --> 00:05:03,136

Lass uns gehen, ja?

60

00:05:04,554 --> 00:05:05,388

Okay.

61

00:05:08,266 --> 00:05:09,434

Zum Glück geht's dir gut.

62

00:05:09,517 --> 00:05:12,020

Wäre dir etwas passiert,  
wer weiß, was ich getan hätte.

63

00:05:12,103 --> 00:05:13,688

Entschuldigung! Mr. Peabody.

64

00:05:14,439 --> 00:05:15,940  
Sie wurden noch nicht entlassen.

65

00:05:16,524 --> 00:05:18,651  
-Ich dachte, du...  
-Mir geht es gut.

66

00:05:18,776 --> 00:05:21,821  
Dann unterschreiben Sie bitte  
die freiwilligen Entlassungspapiere.

67

00:05:25,199 --> 00:05:28,244  
Gestern Abend wurden drei Männer  
vor der Kneipe verletzt.

68

00:05:28,328 --> 00:05:30,455  
-Wissen Sie da mehr?  
-Wir bekamen nur einen.

69

00:05:31,706 --> 00:05:32,832  
Und die anderen zwei?

70

00:05:33,416 --> 00:05:35,084  
Die konnten nicht gerettet werden.

71

00:05:41,174 --> 00:05:43,468  
-Und der, der noch lebt?  
-Kritischer Zustand,

72

00:05:44,135 --> 00:05:45,928  
aber zum Glück noch bei uns.

73

00:05:46,346 --> 00:05:47,805  
Wir warten, dass er aufwacht.

74

00:05:54,145 --> 00:05:55,021  
Komm.

75

00:06:37,021 --> 00:06:38,648  
Aufwachen.

76



00:06:39,148 --> 00:06:40,942  
Eier und Speck.

77

00:06:42,568 --> 00:06:44,278  
Da ist er ja.

78

00:06:45,196 --> 00:06:49,325  
Jemand ist letzte Nacht verschwunden.  
Was hast du alles angestellt?

79

00:06:49,450 --> 00:06:50,827  
-Nichts.  
-Nein?

80

00:06:50,952 --> 00:06:52,453  
Dann frage ich besser sie. Hallo.

81

00:06:55,706 --> 00:06:58,876  
Sei nicht schüchtern, Großer.  
Du brauchtest das!

82

00:06:59,252 --> 00:07:02,213  
Nicht viele Frauen auf dem Mond.  
Und dieser Druck,

83

00:07:03,005 --> 00:07:05,133  
der auf diesen großen,

84

00:07:05,633 --> 00:07:07,343  
haarigen Schultern lastet.

85

00:07:07,427 --> 00:07:08,344  
Klaus, es reicht.

86

00:07:10,513 --> 00:07:13,224  
Moment. Ist das hier... Ist das dein...

87

00:07:17,478 --> 00:07:18,312  
Niemals!

88

00:07:18,396 --> 00:07:19,730  
Hör auf damit.

89

00:07:20,940 --> 00:07:22,275  
Er ist keine Jungfrau mehr!

90

00:07:22,984 --> 00:07:24,527  
Jetzt musst du sie heiraten!

91

00:07:24,610 --> 00:07:25,987  
Könntest du leise sein?

92

00:07:26,654 --> 00:07:28,614  
Hey, ich erinnere mich an mein...

93

00:07:29,824 --> 00:07:30,658  
Nein, doch nicht.

94

00:07:32,452 --> 00:07:33,911  
Klaus, was ist los?

95

00:07:34,871 --> 00:07:37,123  
Ach ja, wichtige Familienangelegenheiten.

96

00:07:37,582 --> 00:07:39,041  
Komm nach unten.

97

00:07:39,250 --> 00:07:40,084  
Und Luther,

98

00:07:41,210 --> 00:07:44,422  
kein Bummeln, okay? Hopp.

99

00:07:51,512 --> 00:07:53,890  
Bitte sehr. Damit geht es dir besser.

100

00:08:00,730 --> 00:08:02,064  
Super. Okay.

101

00:08:03,399 --> 00:08:06,027  
Wen muss ich  
für gescheiterten Kaffee umbringen?

102  
00:08:06,194 --> 00:08:07,195  
Können wir anfangen?

103  
00:08:07,820 --> 00:08:11,032  
Wo sind die anderen? Diego? Allison?

104  
00:08:11,699 --> 00:08:14,118  
Na gut. Ein größeres Quorum

105  
00:08:14,952 --> 00:08:16,871  
bekommen wir wohl nicht. Hört zu.

106  
00:08:16,996 --> 00:08:19,790  
Ich will nicht  
um den heißen Brei herumreden.

107  
00:08:19,916 --> 00:08:21,209  
Das ist eine schlechte Idee.

108  
00:08:22,251 --> 00:08:23,294  
Ja.

109  
00:08:26,130 --> 00:08:28,424  
-Klaus!  
-Ich habe Dad beschworen.

110  
00:08:37,016 --> 00:08:39,852  
Ich dachte, du hast seit Jahren  
niemanden beschwören können.

111  
00:08:39,936 --> 00:08:41,312  
Ja, aber ich bin nüchtern.

112  
00:08:42,730 --> 00:08:47,443  
Ich war gestern clean,  
um mit jemandem zu reden,

113  
00:08:48,152 --> 00:08:50,613  
und dann war da unser lieber Vater.

114  
00:08:54,200 --> 00:08:56,744

-Hat jemand Aspirin?  
-Oberstes Regal, neben den Keksen.

115  
00:08:56,827 --> 00:09:01,207  
Ich meine es ernst.  
Das ist wirklich passiert, ich schwöre.

116  
00:09:01,290 --> 00:09:02,416  
Na gut, ich spiele mit.

117  
00:09:02,500 --> 00:09:04,252  
Was hatte er zu sagen?

118  
00:09:04,335 --> 00:09:06,921  
Er hielt mir die übliche Standpauke

119  
00:09:07,004 --> 00:09:10,258  
über mein Aussehen  
und meine Misserfolge, bla.

120  
00:09:10,383 --> 00:09:14,387  
Selbst das Leben nach dem Tod  
hat ihn nicht verweichlicht.

121  
00:09:14,470 --> 00:09:18,349  
Aber er redete über seinen Mord,  
oder eher keinen Mord,

122  
00:09:18,432 --> 00:09:20,184  
-denn...  
-Wartet's ab...

123  
00:09:20,268 --> 00:09:23,020  
Er hat sich selbst umgebracht.

124  
00:09:27,358 --> 00:09:29,569  
Ich habe keine Zeit für deine Spiele.

125  
00:09:29,652 --> 00:09:32,196  
Ich sage die Wahrheit, Luther.

126  
00:09:32,321 --> 00:09:33,281

Aber warum?

127

00:09:33,364 --> 00:09:35,866  
Es sei der einzige Weg gewesen,  
uns zusammenzubringen.

128

00:09:35,992 --> 00:09:37,368  
Er würde sich nicht umbringen.

129

00:09:37,827 --> 00:09:39,453  
Du sagtest es. Er war depressiv.

130

00:09:39,704 --> 00:09:41,872  
Er verkroch sich Tag und Nacht  
in seinem Büro.

131

00:09:41,956 --> 00:09:42,957  
Es gab null Anzeichen.

132

00:09:43,040 --> 00:09:44,959  
Suizidgefährdete Personen  
zeigen Tendenzen,

133

00:09:45,042 --> 00:09:46,043  
seltsames Verhalten.

134

00:09:46,127 --> 00:09:48,212  
Wie jemanden zum Mond zu schicken?

135

00:09:49,297 --> 00:09:51,132  
Ich warne dich, Klaus. Wenn du lügst...

136

00:09:51,215 --> 00:09:52,341  
Tue ich nicht.

137

00:09:52,425 --> 00:09:55,052  
Meister Klaus hat recht.

138

00:09:57,888 --> 00:09:59,015  
Bedauerlicherweise

139

00:09:59,557 --> 00:10:02,893  
half ich Meister Hargreeves  
bei seinem Vorhaben.

140  
00:10:03,978 --> 00:10:04,812  
Was?

141  
00:10:05,104 --> 00:10:06,230  
Ebenso Grace.

142  
00:10:06,731 --> 00:10:09,525  
Es war eine schwierige Entscheidung.

143  
00:10:11,402 --> 00:10:14,697  
Schwieriger, als Sie es sich  
je vorstellen könnten.

144  
00:10:17,283 --> 00:10:19,535  
Vor seinem Tod

145  
00:10:20,036 --> 00:10:22,830  
wurde Grace' Programm angepasst,

146  
00:10:23,122 --> 00:10:26,417  
damit sie in dieser schicksalhaften Nacht

147  
00:10:26,709 --> 00:10:28,669  
keine Erste Hilfe leisten könnte.

148  
00:10:29,503 --> 00:10:30,546  
Kranker Bastard.

149  
00:10:30,630 --> 00:10:32,340  
Und das Video, das wir sahen?

150  
00:10:32,423 --> 00:10:34,925  
Es diente dazu, das Mysterium  
um den Mord zu fördern.

151  
00:10:35,968 --> 00:10:38,512  
Euer Vater hoffte,  
dass, wenn Sie hier wären

152

00:10:39,055 --> 00:10:40,681  
und das Rätsel gemeinsam lösen,

153

00:10:41,140 --> 00:10:44,101  
Sie wieder als Team  
arbeiten wollen würden.

154

00:10:45,353 --> 00:10:46,437  
Und wozu?

155

00:10:46,520 --> 00:10:48,189  
Um die Welt zu retten.

156

00:10:49,523 --> 00:10:51,609  
Erst die Mondmission und jetzt das.

157

00:10:55,696 --> 00:10:57,740  
Du hast mich suchen lassen  
und schwiegst.

158

00:10:59,617 --> 00:11:02,703  
Gibt es noch etwas, Pogo?  
Noch mehr Geheimnisse?

159

00:11:02,787 --> 00:11:04,622  
-Beruhige dich, Luther.  
-Nein.

160

00:11:04,830 --> 00:11:07,917  
Wir wurden von der Person belogen,  
der wir alle vertrauten.

161

00:11:09,752 --> 00:11:12,672  
Das war der letzte Wunsch Eures Vaters.

162

00:11:13,381 --> 00:11:14,215  
Ich...

163

00:11:16,217 --> 00:11:17,677  
Ich hatte keine Wahl.

164  
00:11:26,310 --> 00:11:28,479  
Es gibt immer eine Wahl.

165  
00:11:44,620 --> 00:11:45,621  
Ich muss nachdenken.

166  
00:12:11,522 --> 00:12:12,773  
Es ist nicht deine Schuld,

167  
00:12:13,482 --> 00:12:15,109  
was den Typen passiert ist.

168  
00:12:17,528 --> 00:12:18,654  
Du hast es gesehen.

169  
00:12:19,864 --> 00:12:21,991  
Es stieg auf wie eine...

170  
00:12:23,033 --> 00:12:23,909  
...Flutwelle.

171  
00:12:24,702 --> 00:12:25,661  
Und tötete sie.

172  
00:12:27,413 --> 00:12:28,372  
Ich tötete sie.

173  
00:12:28,456 --> 00:12:30,750  
Das war Selbstverteidigung.  
Du hast mich beschützt.

174  
00:12:30,833 --> 00:12:33,043  
-Ich sollte das nicht können.  
-Aber du kannst es.

175  
00:12:33,627 --> 00:12:35,212  
Du hast eine Kraft, Vanya.

176  
00:12:36,172 --> 00:12:37,089  
Eine Begabung.



177

00:12:37,423 --> 00:12:38,674  
Es ist wie mit dem Boot.

178

00:12:41,135 --> 00:12:45,389  
Versuche ich es, geht es nicht.  
Und versuche ich es nicht, sterben Leute.

179

00:12:46,223 --> 00:12:48,100  
Noch etwas, das ich nicht kann.

180

00:12:48,184 --> 00:12:49,310  
Sag so etwas nicht.

181

00:12:50,269 --> 00:12:51,103  
Bitte.

182

00:12:52,605 --> 00:12:54,273  
Das, was dir passiert ist,

183

00:12:54,940 --> 00:12:55,816  
das ist unheimlich.

184

00:12:57,276 --> 00:12:59,111  
Vielleicht können wir es kontrollieren.

185

00:13:01,030 --> 00:13:02,740  
Von einer Flutwelle

186

00:13:03,199 --> 00:13:04,158  
zu einer Kräuselung.

187

00:13:05,075 --> 00:13:05,910  
Richtig?

188

00:13:12,833 --> 00:13:13,667  
Schon gut.

189

00:13:24,428 --> 00:13:25,304  
Nein.

190

00:13:25,930 --> 00:13:28,182  
Das gefällt mir überhaupt nicht.

191  
00:13:29,141 --> 00:13:30,810  
Wir haben Zeit, Hazel.

192  
00:13:31,018 --> 00:13:31,894  
Wir haben

193  
00:13:32,269 --> 00:13:33,521  
den Rest unseres Lebens.

194  
00:13:33,646 --> 00:13:36,023  
Selbst bei Stau

195  
00:13:36,148 --> 00:13:39,235  
sollten wir zur Mittagszeit  
im Wadsworth-Schutzgebiet sein.

196  
00:13:40,319 --> 00:13:44,490  
Dort gibt es einen echten Pfau.

197  
00:13:45,741 --> 00:13:47,993  
Und hier drüben

198  
00:13:48,160 --> 00:13:51,580  
gibt es einen veganen Doughnut-Shop.

199  
00:13:52,331 --> 00:13:54,708  
Warum sollte man so etwas  
einem Doughnut antun?

200  
00:13:59,463 --> 00:14:01,882  
Du hast Haltepunkte  
für drei Jahre markiert.

201  
00:14:02,466 --> 00:14:04,885  
Und wir können uns alle ansehen.

202  
00:14:49,597 --> 00:14:50,431  
Vanya.

203

00:14:53,893 --> 00:14:55,311  
Verzeihung, gnädige Frau.

204

00:14:55,394 --> 00:14:58,647  
Bleiben Sie bitte hinter der Absperrung.  
Hier gab es einen Unfall.

205

00:14:58,731 --> 00:14:59,773  
Welcher Art?

206

00:14:59,857 --> 00:15:01,442  
Die Absperrung, bitte.

207

00:15:01,817 --> 00:15:02,735  
Ja. Verzeihung.

208

00:15:03,152 --> 00:15:05,404  
Es liegt viel auf dem Boden.

209

00:15:05,571 --> 00:15:08,032  
-Was ist passiert?  
-Das versuchen wir rauszufinden.

210

00:15:08,115 --> 00:15:10,451  
Und dann können Sie in der Zeitung  
darüber lesen

211

00:15:10,534 --> 00:15:11,619  
wie alle anderen.

212

00:15:11,785 --> 00:15:12,912  
Einen schönen Tag.

213

00:15:12,995 --> 00:15:14,538  
Falls es...

214

00:15:14,914 --> 00:15:15,873  
Heilige Scheiße!

215

00:15:18,542 --> 00:15:19,835  
Allison Hargreeves?

216  
00:15:20,711 --> 00:15:23,088  
Ich sah neulich Ihren Film  
mit Sandra Bullock,

217  
00:15:23,172 --> 00:15:25,132  
in dem Sie als Lehrerin  
eine Bank ausrauben.

218  
00:15:25,674 --> 00:15:26,717  
Ja. Das bin ich.

219  
00:15:27,509 --> 00:15:28,344  
Wow. Hey.

220  
00:15:28,928 --> 00:15:32,222  
Meine Frau und ich mögen eher  
Ihre romantischen Komödien.

221  
00:15:32,389 --> 00:15:33,599  
Die Love on Low Trilogie.

222  
00:15:35,601 --> 00:15:36,477  
Die ist super.

223  
00:15:41,023 --> 00:15:41,941  
Cheddar?

224  
00:15:42,024 --> 00:15:43,150  
Was hast du, Fred?

225  
00:15:43,233 --> 00:15:46,445  
Das Krankenhaus rief an.  
Der Täter ist wieder wach.

226  
00:15:46,570 --> 00:15:47,947  
Verstanden. Ich komme.

227  
00:15:51,700 --> 00:15:54,995  
Ausgerechnet Allison Hargreeves. Wow.

228

00:15:55,704 --> 00:15:57,456  
Meine Frau wird mir nicht glauben.

229

00:16:01,502 --> 00:16:03,003  
Aber gut, ich muss los.

230

00:16:04,672 --> 00:16:06,840  
-Arbeit.  
-Ja, natürlich.

231

00:16:09,426 --> 00:16:12,179  
Deswegen bin ich eigentlich hier.

232

00:16:12,763 --> 00:16:15,099  
Ich recherchiere für eine Rolle  
als Polizistin.

233

00:16:15,975 --> 00:16:16,976  
In Jackpine Cove?

234

00:16:17,059 --> 00:16:18,602  
Hier gab es ewig keine Morde.

235

00:16:19,353 --> 00:16:22,523  
Es geht um einen Kleinstadt-Polizisten,  
der ein Drogenkartell aufdeckt.

236

00:16:25,317 --> 00:16:27,319  
Vielleicht könnte ich mitkommen,

237

00:16:27,403 --> 00:16:29,238  
während Sie Ihren Pflichten nachgehen?

238

00:16:29,321 --> 00:16:30,239  
Ich verspreche,

239

00:16:30,406 --> 00:16:32,741  
nicht zu stören.  
Ein Tag in Ihrem Leben

240

00:16:33,200 --> 00:16:36,578  
könnte mir helfen,

meinen Charakter zu entwickeln.

241

00:16:41,041 --> 00:16:42,209  
Ein Tag in meinem Leben?

242

00:16:46,630 --> 00:16:47,506  
Kommen Sie.

243

00:16:47,756 --> 00:16:48,674  
Mir nach.

244

00:16:53,178 --> 00:16:54,888  
Du musst mich freilassen.

245

00:16:55,597 --> 00:16:58,934  
Kann ich nicht. Du wirst heute Nachmittag  
nach Norden gebracht.

246

00:16:59,018 --> 00:17:00,853  
-Ich war es nicht.  
-Ich weiß.

247

00:17:01,520 --> 00:17:04,773  
-Mich musst du nicht überzeugen.  
-Das hier ist Blödsinn.

248

00:17:15,034 --> 00:17:16,160  
Du warst da, Diego.

249

00:17:17,036 --> 00:17:17,995  
Beim Motel.

250

00:17:21,457 --> 00:17:22,583  
Und dann ist da...

251

00:17:24,293 --> 00:17:26,336  
...eure hitzige Vergangenheit.

252

00:17:27,796 --> 00:17:29,965  
-Sagte sie das?  
-Was?

253  
00:17:30,049 --> 00:17:31,258  
Nutzte sie das Wort?

254  
00:17:32,134 --> 00:17:33,052  
"Hitzig"?

255  
00:17:34,470 --> 00:17:36,555  
-Wen kümmert's?  
-Mich.

256  
00:17:39,725 --> 00:17:40,893  
Antworte.

257  
00:17:43,812 --> 00:17:44,730  
Es ist mein Wort.

258  
00:17:50,527 --> 00:17:52,237  
Sie hat deine ganze Scheiße ertragen.

259  
00:17:53,781 --> 00:17:55,032  
Das verstand ich nie.

260  
00:17:57,743 --> 00:17:59,661  
Vielleicht lag das an unserer...

261  
00:18:01,246 --> 00:18:02,998  
...hitzigen Beziehung.

262  
00:18:10,005 --> 00:18:13,258  
Oder sie wusste, dass auch du  
anderen Menschen helfen willst.

263  
00:18:20,390 --> 00:18:21,266  
Viel Glück.

264  
00:19:10,941 --> 00:19:11,775  
Zwölfter Juni.

265  
00:19:12,401 --> 00:19:14,695  
Eine überwachte Umgebung scheint ideal

266

00:19:14,778 --> 00:19:17,656  
für den maximalen Effekt  
von Siebens Kräften zu sein.

267

00:19:18,615 --> 00:19:21,285  
Sicheres, unerwünschtes Chaos

268

00:19:21,660 --> 00:19:24,037  
muss sie auf andere Weise

269

00:19:24,413 --> 00:19:25,664  
zu kontrollieren lernen.

270

00:19:30,002 --> 00:19:31,545  
Konzentration, Nummer Sieben.

271

00:20:11,752 --> 00:20:12,586  
Noch mal.

272

00:20:16,882 --> 00:20:18,008  
Konzentration.

273

00:20:20,719 --> 00:20:22,638  
Ich weiß nicht mal, wo ich anfangen soll.

274

00:20:22,930 --> 00:20:24,181  
Denk an letzte Nacht.

275

00:20:25,307 --> 00:20:26,308  
Was passierte?

276

00:20:28,310 --> 00:20:29,144  
Okay.

277

00:20:30,979 --> 00:20:32,689  
Wir verließen das Restaurant.

278

00:20:33,941 --> 00:20:35,317  
Dort waren drei Männer.

279



00:20:39,529 --> 00:20:42,282  
Sie saßen auf deinem Auto  
und lachten uns aus.

280  
00:20:43,575 --> 00:20:45,869  
Sie waren stark betrunken.

281  
00:20:48,413 --> 00:20:49,873  
Sie verloren die Kontrolle...

282  
00:20:50,540 --> 00:20:51,375  
Hey.

283  
00:20:51,583 --> 00:20:53,961  
Wir versuchten, mit ihnen zu reden.  
Vergeblich.

284  
00:20:54,670 --> 00:20:55,879  
Sie taten dir weh.

285  
00:20:56,046 --> 00:20:58,924  
Das Geräusch ihrer Tritte war schrecklich.

286  
00:20:59,091 --> 00:21:01,969  
Ich wollte sie aufhalten,  
aber ich konnte nicht.

287  
00:21:03,595 --> 00:21:04,763  
Ich fühlte mich machtlos.

288  
00:21:15,983 --> 00:21:18,110  
Das Geräusch des Motors, es...

289  
00:21:19,069 --> 00:21:22,281  
Als ob alles immer leiser geworden wäre.

290  
00:21:23,573 --> 00:21:28,120  
Bis auf den Motor,  
der lauter und lauter wurde,

291  
00:21:28,328 --> 00:21:30,330  
bis ich nur ihn hören konnte.

292

00:21:31,957 --> 00:21:34,209  
Er hallte in meinem Kopf wider.

293

00:21:35,002 --> 00:21:37,254  
Er kam in mir zum Leben.

294

00:21:37,462 --> 00:21:39,631  
Dann schwappte es über.

295

00:21:41,633 --> 00:21:43,302  
-Vanya, das ist...  
-Entsetzlich.

296

00:21:43,385 --> 00:21:44,511  
Außergewöhnlich.

297

00:21:53,395 --> 00:21:54,604  
Steh auf. Wir gehen.

298

00:21:54,688 --> 00:21:56,356  
-Wohin?  
-Zur Weltrettung.

299

00:21:56,440 --> 00:21:58,275  
Ist das alles? Okay.

300

00:21:58,358 --> 00:22:01,695  
Pogo sagte, Dad habe sich umgebracht,  
um uns zusammenzubringen.

301

00:22:01,778 --> 00:22:03,780  
-Und?  
-Ich habe nachgedacht.

302

00:22:03,905 --> 00:22:08,118  
Ich reiste in die Zukunft, um zu wissen,  
wann es passiert. Dad konnte das nicht.

303

00:22:08,327 --> 00:22:12,122  
Woher wusste er also, dass er sich  
eine Woche vor dem Ende der Welt umbringt?

304  
00:22:12,205 --> 00:22:13,248  
Na ja, du...

305  
00:22:13,332 --> 00:22:15,334  
Das war rein rhetorisch.

306  
00:22:16,418 --> 00:22:18,045  
Unser ganzes Leben sagte er uns,

307  
00:22:18,128 --> 00:22:20,714  
dass wir die Welt  
vor einer Apokalypse retten würden.

308  
00:22:20,839 --> 00:22:24,051  
Ich dachte immer, er sagt das,  
um uns Angst zu machen.

309  
00:22:24,343 --> 00:22:25,385  
Ich auch.

310  
00:22:26,011 --> 00:22:28,430  
Was, wenn er wusste, dass es passiert?

311  
00:22:28,555 --> 00:22:30,432  
-Aber wie?  
-Keine Ahnung.

312  
00:22:30,515 --> 00:22:32,517  
Und doch  
hat sein Scheiß-Plan funktioniert.

313  
00:22:32,601 --> 00:22:34,186  
Wir kamen nach Hause.

314  
00:22:34,394 --> 00:22:36,605  
Also können wir auch die Welt retten.

315  
00:22:36,772 --> 00:22:39,649  
-Ach ja? Wir beide?  
-Idealerweise nicht, aber...

316  
00:22:40,317 --> 00:22:41,818  
...besser als nichts.

317  
00:22:44,029 --> 00:22:45,655  
-Wo warst du?  
-Gefängnis.

318  
00:22:46,114 --> 00:22:46,948  
Lange Geschichte.

319  
00:22:47,407 --> 00:22:48,241  
Wo ist Luther?

320  
00:22:48,325 --> 00:22:49,743  
Vorhin war er beim Frühstück.

321  
00:22:49,826 --> 00:22:52,996  
Zwei Tage bis zum Ende der Welt,  
und er verschwindet.

322  
00:22:53,080 --> 00:22:53,914  
Scheiße.

323  
00:22:54,915 --> 00:22:56,291  
Allison ist in Gefahr.

324  
00:23:00,879 --> 00:23:02,506  
Achte auf die Geräusche.

325  
00:23:04,007 --> 00:23:05,926  
Nach zwölf erfolgreichen Tagen,

326  
00:23:06,343 --> 00:23:10,389  
widersetzte sich Nummer Sieben  
plötzlich ihrem Training.

327  
00:23:13,225 --> 00:23:15,352  
Konzentriere dich auf die Geräusche.

328  
00:23:16,228 --> 00:23:18,438  
Heute ist einer deiner Trainingstage.

329

00:23:20,649 --> 00:23:21,691  
Nummer Sieben!

330

00:23:22,734 --> 00:23:24,528  
Diese Unverschämtheit ist inakzeptabel!

331

00:23:51,430 --> 00:23:52,305  
Ich glaube...

332

00:23:53,974 --> 00:23:56,893  
...dein Training ist beendet.

333

00:23:58,854 --> 00:23:59,688  
Vanya.

334

00:24:00,981 --> 00:24:01,898  
Was hörst du?

335

00:24:03,525 --> 00:24:05,360  
Ich höre den Wind in der Hütte.

336

00:24:07,028 --> 00:24:08,947  
Ein Eichhörnchen auf einem Baum.

337

00:24:10,407 --> 00:24:12,159  
Wasserplätschern im Bach.

338

00:24:15,078 --> 00:24:15,912  
Gut.

339

00:24:16,872 --> 00:24:17,706  
Gut.

340

00:24:18,123 --> 00:24:18,957  
Und jetzt...

341

00:24:19,249 --> 00:24:21,918  
...versuche das zu tun,  
was du gestern Nacht tatest.

342  
00:24:22,836 --> 00:24:23,962  
Mit dem Motor.

343  
00:24:25,505 --> 00:24:27,507  
Lass alle Geräusche wegfallen

344  
00:24:28,300 --> 00:24:29,801  
und konzentriere dich auf eins.

345  
00:24:31,261 --> 00:24:33,680  
Lass dieses Geräusch in dir widerhallen.

346  
00:25:19,142 --> 00:25:22,103  
Vanya, atme.

347  
00:25:25,524 --> 00:25:26,399  
Sehr gut.

348  
00:25:30,320 --> 00:25:31,196  
Ich hielt es an.

349  
00:25:32,197 --> 00:25:33,156  
Ich hielt es an!

350  
00:25:33,240 --> 00:25:35,825  
Deine Fähigkeiten sind  
mit deinen Gefühlen verknüpft.

351  
00:25:36,701 --> 00:25:38,328  
Was? Woher weißt du das?

352  
00:25:40,205 --> 00:25:41,456  
Ich rate bloß.

353  
00:25:41,540 --> 00:25:44,084  
Aber es macht Sinn, oder?

354  
00:25:44,543 --> 00:25:46,962  
Dein Gehirn reagiert  
die ganze Zeit auf Reize.

355  
00:25:47,462 --> 00:25:49,548  
Wenn du eine starke Emotion spürst,

356  
00:25:49,839 --> 00:25:52,884  
werden die Geräusche um dich herum  
irgendwie in Energie umgewandelt.

357  
00:26:12,904 --> 00:26:13,738  
Alles ist gut.

358  
00:26:14,197 --> 00:26:15,031  
Uns geht es gut.

359  
00:26:17,367 --> 00:26:18,702  
Mehr als gut.

360  
00:26:27,877 --> 00:26:31,715  
VERMISST  
HELEN CHO

361  
00:26:40,181 --> 00:26:41,224  
Schau.

362  
00:26:45,228 --> 00:26:47,105  
Alkohol gegen den Kater?

363  
00:26:48,315 --> 00:26:49,190  
Lasst mich allein.

364  
00:26:50,609 --> 00:26:51,693  
Gib uns eine Minute.

365  
00:26:52,319 --> 00:26:55,447  
Komm. Vielleicht gehen beide  
Trübsal blasend zugrunde.

366  
00:26:58,575 --> 00:27:01,161  
Dad hätte uns nicht belügen dürfen.

367  
00:27:01,244 --> 00:27:03,204  
Ich habe meine Zeit abgesehen.

368

00:27:04,164 --> 00:27:07,876  
Vier Jahre dort oben, wartend,  
weil er sagte, er brauche mich.

369

00:27:09,502 --> 00:27:12,839  
Vier Jahre nichts außer Sojapaste  
und gefilterte Luft,

370

00:27:12,922 --> 00:27:16,134  
weil ich so naiv war und glaubte,  
dass Väter ihre Kinder nicht belügen.

371

00:27:16,968 --> 00:27:17,969  
Und weißt du was?

372

00:27:19,763 --> 00:27:20,972  
Ich bin der Angeschmierte.

373

00:27:25,101 --> 00:27:26,019  
Es reicht mir.

374

00:27:26,269 --> 00:27:29,189  
Alles. Er. Ihr. Diese Familie.

375

00:27:29,564 --> 00:27:31,775  
Ihr wollt die Welt retten? Bitte.

376

00:27:32,817 --> 00:27:35,070  
Ich bleibe hier, trinke mein Bier

377

00:27:37,113 --> 00:27:38,782  
und werde betrunken.

378

00:27:41,034 --> 00:27:42,577  
Wenn du mir und den beiden

379

00:27:43,662 --> 00:27:46,081  
den Rücken kehren willst, bitte.

380

00:27:49,084 --> 00:27:52,420



-Aber Allison verdient etwas Besseres.  
-Allison? Wovon sprichst du?

381

00:27:53,296 --> 00:27:55,632  
Wir haben Harold Jenkins Polizeiakte.

382

00:27:55,715 --> 00:27:59,094  
Vanyas Freund ist ein verurteilter Mörder.

383

00:27:59,511 --> 00:28:00,553  
Wer hätte das gedacht?

384

00:28:01,346 --> 00:28:03,807  
Schwierig, jemandem zu vertrauen,  
der Cordhosen trägt.

385

00:28:04,808 --> 00:28:05,725  
Moment, also...

386

00:28:06,393 --> 00:28:07,435  
Wo ist Allison?

387

00:28:07,852 --> 00:28:10,355  
Sie verfolgt Harold Jenkins.

388

00:28:11,272 --> 00:28:12,107  
Alleine.

389

00:28:14,025 --> 00:28:15,694  
Das hättest du gleich sagen sollen.

390

00:28:15,944 --> 00:28:17,779  
Herrgott.

391

00:28:21,408 --> 00:28:22,242  
Scheiße.

392

00:28:34,546 --> 00:28:38,216  
LIEBE KUNDEN: ICH ENTSCHIED MICH,  
MEINEN LADEN ZU SCHLIESSEN.

393

00:28:38,299 --> 00:28:41,720  
DAS LEBEN IST SÜSS.  
ICH WILL NICHTS VERPASSEN.

394  
00:28:41,803 --> 00:28:44,389  
AGNES

395  
00:29:15,128 --> 00:29:17,130  
VOGELSCHUTZGEBIET

396  
00:30:01,758 --> 00:30:02,717  
Mr. Luntz?

397  
00:30:03,802 --> 00:30:05,386  
Können Sie mich hören?

398  
00:30:13,186 --> 00:30:14,062  
Wer seid ihr?

399  
00:30:14,604 --> 00:30:16,272  
Ich bin Inspektor Cheddar und das...

400  
00:30:17,106 --> 00:30:18,942  
...ist meine Kollegin.

401  
00:30:19,692 --> 00:30:22,695  
-Wir haben ein paar Fragen.  
-Bin ich in Schwierigkeiten?

402  
00:30:22,904 --> 00:30:25,657  
Nein. Ich wollte Sie bloß fragen,

403  
00:30:25,740 --> 00:30:28,243  
was gestern Abend  
vor der Bearskin Tavern passiert ist.

404  
00:30:29,536 --> 00:30:30,370  
Sie sind Bulle.

405  
00:30:32,121 --> 00:30:34,415  
Sie beschützen mich, richtig?

406  
00:30:34,624 --> 00:30:36,000  
Das ist meine Pflicht.

407  
00:30:37,919 --> 00:30:39,170  
Es war kein Unfall.

408  
00:30:40,588 --> 00:30:41,506  
Was meinen Sie?

409  
00:30:42,298 --> 00:30:43,174  
Dieser Kerl

410  
00:30:44,300 --> 00:30:45,718  
heuerte uns als Schläger an.

411  
00:30:47,262 --> 00:30:50,306  
Wir sollten ihn  
vor seiner Freundin verprügeln.

412  
00:30:51,391 --> 00:30:53,059  
Er hat gut bezahlt.

413  
00:30:54,602 --> 00:30:55,770  
Wir betranken uns.

414  
00:30:56,729 --> 00:30:58,481  
Übertrieben etwas.

415  
00:30:58,815 --> 00:31:00,984  
Wir belästigten auch das Mädchen.

416  
00:31:03,027 --> 00:31:05,071  
Dann war die Hölle los.

417  
00:31:06,990 --> 00:31:09,492  
Wie sah der Typ aus, der euch bezahlte?

418  
00:31:09,993 --> 00:31:12,579  
Braunes Haar, Dreitagebart, dünn?

419

00:31:13,037 --> 00:31:14,831  
Ja. So sah er aus.

420  
00:31:14,998 --> 00:31:17,041  
Gut geraten.

421  
00:31:17,125 --> 00:31:18,293  
Ist das seine Freundin?

422  
00:31:19,627 --> 00:31:21,254  
Moment.

423  
00:31:25,758 --> 00:31:27,969  
Heißt Ihr Film etwa  
"Kleinstadtbulle fällt auf

424  
00:31:28,052 --> 00:31:30,096  
Hollywood-Superstar-Scheiße rein"?

425  
00:31:30,805 --> 00:31:33,892  
-Entschuldigen Sie die Täuschung.  
-Sie meinen wohl "Lüge".

426  
00:31:34,517 --> 00:31:35,685  
Es tut mir leid.

427  
00:31:36,436 --> 00:31:38,271  
Aber ich brauchte Antworten.

428  
00:31:39,772 --> 00:31:40,899  
Das ist meine Schwester.

429  
00:31:42,275 --> 00:31:44,652  
Der Typ, der ihn herbrachte,  
ist vermutlich bei ihr.

430  
00:31:45,361 --> 00:31:46,321  
Ich muss sie finden.

431  
00:31:46,446 --> 00:31:49,115  
Für das hier könnte ich gefeuert werden.

432  
00:31:49,198 --> 00:31:52,410  
Bitte. Ich glaube, sie ist in Gefahr.  
Ich brauche Ihre Hilfe.

433  
00:31:55,830 --> 00:31:57,916  
Antworten Sie: Ist das die Freundin?

434  
00:31:57,999 --> 00:32:01,711  
Die Ärzte haben weitere Tests angeordnet.  
Sie müssen ihn später fragen.

435  
00:32:14,349 --> 00:32:15,183  
Hey.

436  
00:32:16,017 --> 00:32:16,893  
Woran denkst du?

437  
00:32:18,895 --> 00:32:19,729  
An nichts.

438  
00:32:20,521 --> 00:32:21,356  
Warum?

439  
00:32:22,690 --> 00:32:23,733  
Weißt du,

440  
00:32:24,651 --> 00:32:26,110  
was du heute erreicht hast?

441  
00:32:27,028 --> 00:32:29,906  
Du hast die Kraft genutzt,  
die du erst entdeckt hast.

442  
00:32:30,448 --> 00:32:33,826  
Du hast sie kontrolliert  
und sicher abebben lassen.

443  
00:32:34,243 --> 00:32:35,244  
Fast sicher.

444  
00:32:37,246 --> 00:32:39,791

Vanya, ich hoffe du merkst,

445

00:32:39,916 --> 00:32:42,794  
dass, ganz gleich,  
was deine Familie dir all die Jahre sagte,

446

00:32:42,877 --> 00:32:44,504  
du besonders bist.

447

00:32:49,425 --> 00:32:51,344  
Was ich brauche ist Übung.

448

00:32:52,261 --> 00:32:54,847  
Okay. Sollen wir weitermachen,  
wo wir aufgehört haben?

449

00:32:54,931 --> 00:32:57,684  
Mit der Geige. Das Konzert ist morgen.

450

00:33:02,605 --> 00:33:03,439  
Was?

451

00:33:04,107 --> 00:33:07,402  
Das heute war ein Durchbruch.  
Das, was mit dir passiert.

452

00:33:07,485 --> 00:33:08,403  
Es ist wichtig.

453

00:33:09,570 --> 00:33:10,488  
Meine Musik auch.

454

00:33:12,407 --> 00:33:13,241  
Stimmt.

455

00:33:13,908 --> 00:33:15,451  
Natürlich.

456

00:33:16,995 --> 00:33:18,246  
Ja, du solltest üben.

457

00:34:17,346 --> 00:34:18,806  
Das sieht ja nett aus.

458

00:34:21,726 --> 00:34:23,728  
Kann ich etwas Komisches fragen?

459

00:34:24,479 --> 00:34:25,563  
Natürlich.

460

00:34:27,899 --> 00:34:30,193  
Wenn du nur noch zwei Tage  
zum Leben hättest,

461

00:34:31,861 --> 00:34:32,945  
wohin würdest du gehen?

462

00:34:34,072 --> 00:34:36,115  
Eine schwierige Frage.

463

00:34:37,450 --> 00:34:40,411  
Kann ich mich dorthin teleportieren?

464

00:34:40,995 --> 00:34:41,871  
Oder...

465

00:34:42,038 --> 00:34:43,456  
...bin ich eingeschränkt

466

00:34:43,539 --> 00:34:47,543  
durch die Flugfahrpläne der heutigen Zeit  
und Physik?

467

00:34:50,129 --> 00:34:51,255  
Guter Punkt.

468

00:34:52,090 --> 00:34:54,967  
Du hast einen Tag für die Reise  
und einen, um dort zu sein.

469

00:34:55,843 --> 00:34:56,803  
Wo wärst du?

470  
00:34:57,512 --> 00:34:59,180  
Das ist einfach, Dummkopf.

471  
00:34:59,388 --> 00:35:01,182  
Dort, wo du bist.

472  
00:35:06,395 --> 00:35:09,816  
Brauchst du eine Pause,  
bevor wir uns die Vögel ansehen?

473  
00:35:11,692 --> 00:35:13,277  
Was ist los, Hazel?

474  
00:35:15,321 --> 00:35:17,907  
Ich kann es gerade nicht erklären,  
aber es gibt etwas,

475  
00:35:17,990 --> 00:35:19,700  
das ich tun muss, bevor wir gehen.

476  
00:35:21,244 --> 00:35:23,329  
Geh allein zum Schutzgebiet.

477  
00:35:31,754 --> 00:35:32,672  
Hazel?

478  
00:35:33,923 --> 00:35:36,050  
Ich will nicht ohne dich gehen.

479  
00:35:37,510 --> 00:35:38,845  
Ich bin morgen zurück.

480  
00:35:38,928 --> 00:35:40,805  
-Ich verstehe nicht.  
-Du bist hier sicher.

481  
00:35:40,888 --> 00:35:43,349  
-Warum tust du das?  
-Das kann ich nicht sagen.

482  
00:35:44,809 --> 00:35:47,812



Ich verspreche dir, ganz egal was,  
ich komme zurück.

483

00:35:49,105 --> 00:35:50,314  
Um jeden Preis.

484

00:35:51,232 --> 00:35:52,441  
Du musst mir glauben.

485

00:35:56,070 --> 00:35:57,196  
Ich glaube dir.

486

00:36:35,193 --> 00:36:37,945  
VOGELSCHUTZGEBIET

487

00:36:54,587 --> 00:36:57,757  
Hey, ich hab Hunger.  
Hast du mein Sandwich weggeschmissen?

488

00:37:02,678 --> 00:37:03,512  
Leonard?

489

00:37:11,354 --> 00:37:12,188  
Leonard?

490

00:37:17,735 --> 00:37:18,569  
Leonard?

491

00:37:21,447 --> 00:37:22,281  
Leonard?

492

00:37:25,284 --> 00:37:26,160  
Leonard!

493

00:37:27,203 --> 00:37:28,079  
Leonard!

494

00:37:31,624 --> 00:37:32,875  
Wo sind wir?

495

00:37:35,002 --> 00:37:37,672

Ich habe einen geheimen Ort erschaffen,  
nur für dich.

496

00:37:38,881 --> 00:37:40,925  
Deine Geschwister dürfen  
dort nicht spielen.

497

00:37:43,511 --> 00:37:44,845  
Willst du ihn sehen?

498

00:37:50,142 --> 00:37:53,104  
Nach allem,  
was in den letzten Wochen passiert ist,

499

00:37:54,063 --> 00:37:56,148  
versuchen wir etwas Neues,  
Nummer Sieben.

500

00:37:56,983 --> 00:37:58,526  
Es war ein Unfall.

501

00:37:58,693 --> 00:37:59,944  
Ich verstehe.

502

00:38:06,617 --> 00:38:09,203  
Du musst  
in einer kontrollierten Umgebung bleiben.

503

00:38:12,707 --> 00:38:14,500  
Es braucht mehr Forschung,

504

00:38:14,625 --> 00:38:17,420  
um zu bestimmen,  
ob dein Verhalten reguliert werden kann.

505

00:38:20,548 --> 00:38:22,550  
Ich habe Angst.

506

00:39:02,214 --> 00:39:03,090  
Leonard!

507

00:39:03,674 --> 00:39:04,759

Leonard!

508

00:39:11,849 --> 00:39:12,683  
Vanya.

509

00:39:13,893 --> 00:39:14,727  
Entspann dich.

510

00:39:15,603 --> 00:39:16,771  
Konzentriere dich.

511

00:39:17,730 --> 00:39:19,398  
Achte auf die Geräusche um dich.

512

00:39:20,107 --> 00:39:21,067  
Was hörst du?

513

00:39:21,442 --> 00:39:24,945  
Blende alle Geräusche bis auf eins aus  
und konzentrier dich.

514

00:39:25,863 --> 00:39:28,491  
Lass das Geräusch in dir widerhallen.

515

00:40:09,490 --> 00:40:11,117  
-Hey, Dale?  
-Ja?

516

00:40:11,492 --> 00:40:12,952  
Haben Sie Mr. Luntz gesehen?

517

00:40:13,202 --> 00:40:14,036  
Nein, warum?

518

00:40:14,203 --> 00:40:16,372  
Er war beim Röntgen und jetzt ist er weg.

519

00:40:16,997 --> 00:40:18,999  
Informieren Sie die Security.

520

00:40:19,458 --> 00:40:20,709

Eine Sache noch.

521

00:40:21,127 --> 00:40:22,545  
Kennen Sie diese Frau?

522

00:40:24,004 --> 00:40:25,840  
Sie war heute früh mit Mr. Peabody hier.

523

00:40:26,549 --> 00:40:27,508  
Heute früh?

524

00:40:28,592 --> 00:40:31,095  
Sie müssen hier gewesen sein,  
als ich bei der Hütte war.

525

00:40:31,178 --> 00:40:33,264  
Sie könnten zurück sein. Ich hole Vanya.

526

00:40:33,347 --> 00:40:37,101  
Halt. Ein Opfer ist weg, der Typ könnte  
gefährlich sein. Sie müssen hier bleiben.

527

00:40:37,977 --> 00:40:40,521  
Ausgerechnet Allison Hargreeves.

528

00:41:11,343 --> 00:41:12,178  
Vanya?

529

00:41:12,761 --> 00:41:13,596  
Bist du das?

530

00:41:18,184 --> 00:41:20,436  
Da bist du ja. Was ist los?

531

00:41:21,729 --> 00:41:22,855  
Was tust du hier?

532

00:41:22,938 --> 00:41:24,690  
Ich habe dich gesucht. Geht's dir gut?

533

00:41:25,900 --> 00:41:26,734

Ja.

534

00:41:27,526 --> 00:41:30,404  
Hier geht etwas Komisches vor.  
Was war das?

535

00:41:33,157 --> 00:41:33,991  
Ich.

536

00:41:36,869 --> 00:41:38,078  
Was meinst du?

537

00:41:39,663 --> 00:41:40,539  
Ich meine...

538

00:41:41,040 --> 00:41:42,458  
Ich war das.

539

00:41:45,294 --> 00:41:46,420  
Mit meinen Kräften.

540

00:41:48,422 --> 00:41:50,382  
Ich habe doch welche.

541

00:41:52,051 --> 00:41:52,927  
Komisch, was?

542

00:41:59,141 --> 00:42:00,392  
Das ist unglaublich.

543

00:42:02,645 --> 00:42:03,479  
Aber?

544

00:42:04,897 --> 00:42:06,398  
Können wir im Auto reden?

545

00:42:06,482 --> 00:42:07,316  
Warum?

546

00:42:09,401 --> 00:42:10,861  
Du wirst das nicht hören wollen.

547

00:42:11,529 --> 00:42:13,322  
Das hielt dich auch sonst nicht auf.

548

00:42:17,243 --> 00:42:18,202  
Leonard Peabody.

549

00:42:19,245 --> 00:42:20,955  
Sein echter Name ist Harold Jenkins.

550

00:42:25,251 --> 00:42:28,712  
Erinnerst du dich daran, dass ich nichts  
über Leonard in der Bibliothek fand?

551

00:42:28,921 --> 00:42:30,881  
Leonard Peabody existiert nicht.

552

00:42:31,715 --> 00:42:32,967  
Harold Jenkins schon.

553

00:42:33,384 --> 00:42:35,469  
Er war zwölf Jahre im Gefängnis.

554

00:42:35,844 --> 00:42:37,846  
Er tötete seinen Vater mit 13.

555

00:42:37,930 --> 00:42:39,723  
Das ist krank.

556

00:42:40,182 --> 00:42:41,725  
Sein Dad war Ingenieur bei der...

557

00:42:41,809 --> 00:42:44,186  
Ich habe die Akte im Auto.  
Ich kann sie dir zeigen.

558

00:42:46,522 --> 00:42:47,815  
Ich verstehe nicht.

559

00:42:47,898 --> 00:42:51,026  
Leonard, Harold, ich weiß,

das macht keinen Sinn.

560

00:42:51,110 --> 00:42:54,321  
Es mag verrückt klingen,  
aber wir waren in seinem Haus.

561

00:42:54,488 --> 00:42:57,575  
Er hat Bilder von uns allen,  
mit ausgekratzten Augen.

562

00:42:58,742 --> 00:42:59,577  
Was? Ich...

563

00:42:59,660 --> 00:43:02,204  
Ich erzähle dir alles im Auto,  
aber es ist nicht sicher.

564

00:43:02,288 --> 00:43:03,163  
Nein, halt.

565

00:43:10,671 --> 00:43:12,881  
Es muss hart für dich sein,  
das zu hören,

566

00:43:14,717 --> 00:43:16,343  
wie du dich fühlst, aber...

567

00:43:16,969 --> 00:43:18,429  
Ich hab dich lieb und...

568

00:43:19,430 --> 00:43:21,724  
...ich will für dich da sein,  
als Schwester.

569

00:43:21,849 --> 00:43:22,933  
Das ist unmöglich.

570

00:43:25,519 --> 00:43:26,395  
Ich liebe ihn.

571

00:43:29,565 --> 00:43:31,233  
Das macht keinen Sinn.

572  
00:43:33,485 --> 00:43:34,612  
Und diese Kraft.

573  
00:43:35,904 --> 00:43:38,032  
Was geht hier nur vor?

574  
00:43:39,533 --> 00:43:40,993  
Was soll ich tun?

575  
00:43:53,255 --> 00:43:54,256  
Es macht Sinn.

576  
00:44:06,685 --> 00:44:07,519  
Geh.

577  
00:44:09,938 --> 00:44:11,023  
Wer hat Hunger?

578  
00:44:12,733 --> 00:44:14,985  
Hier ist dein Lieblingsessen:  
gegrilltes Käsebrot.

579  
00:44:15,861 --> 00:44:16,862  
Als wir vier waren,

580  
00:44:17,738 --> 00:44:19,156  
sagte Dad uns, du seist krank.

581  
00:44:20,491 --> 00:44:21,825  
Du müsstest isoliert bleiben.

582  
00:44:23,452 --> 00:44:24,662  
Wir waren so jung.

583  
00:44:25,788 --> 00:44:27,414  
Niemand hinterfragte es.

584  
00:44:29,708 --> 00:44:30,542  
Und jetzt...



585  
00:44:31,085 --> 00:44:33,295  
...sei ein braves Mädchen  
und nimm deine Medizin.

586  
00:44:34,463 --> 00:44:35,881  
Sie wird dich beruhigen.

587  
00:45:01,573 --> 00:45:02,866  
Es ist Zeit, Nummer Drei.

588  
00:45:03,409 --> 00:45:06,078  
Dann bat er mich um etwas,  
das ich nie verstand...

589  
00:45:07,871 --> 00:45:08,831  
...bis jetzt.

590  
00:45:11,542 --> 00:45:12,376  
Tu es.

591  
00:45:16,630 --> 00:45:17,798  
Ich hörte ein Gerücht.

592  
00:45:24,138 --> 00:45:27,433  
Du denkst, du seist normal.

593  
00:45:42,114 --> 00:45:43,824  
Er machte mich zu einer Komplizin.

594  
00:46:04,678 --> 00:46:05,804  
Du hast mir das angetan?

595  
00:46:11,518 --> 00:46:12,436  
Ich wusste es nicht.

596  
00:46:12,978 --> 00:46:14,605  
Du wusstest es die ganze Zeit?

597  
00:46:16,315 --> 00:46:17,316  
Dass ich Kräfte habe?

598

00:46:17,399 --> 00:46:21,069  
Nein, ich habe es erst heute begriffen,  
als ich es sah.

599

00:46:21,487 --> 00:46:24,114  
Es macht alles Sinn.  
Darum wolltest du mich nie dabeihaben.

600

00:46:24,239 --> 00:46:25,073  
Was? Nein!

601

00:46:25,157 --> 00:46:27,951  
Du hattest Sorge,  
ich bedrohe deinen Platz im Haus,

602

00:46:28,035 --> 00:46:29,411  
deine Dominanz.

603

00:46:29,536 --> 00:46:30,454  
Das ist nicht wahr.

604

00:46:30,537 --> 00:46:33,499  
Dad hätte mich besonders finden können.

605

00:46:33,582 --> 00:46:35,501  
Du bist besonders, mit oder ohne Kräfte.

606

00:46:35,584 --> 00:46:36,460  
Sag so was nicht!

607

00:46:36,543 --> 00:46:38,170  
Wir können neu anfangen.

608

00:46:38,253 --> 00:46:40,047  
Du hast mein Leben zerstört!

609

00:46:40,130 --> 00:46:43,217  
Bitte, Vanya, ich habe alles offengelegt.  
Wir können weitergehen.

610

00:46:43,342 --> 00:46:45,761

Ich gehe weiter.  
Aber nicht mit dir, mit Leonard.

611  
00:46:45,844 --> 00:46:47,095  
Du meinst mit Harold.

612  
00:46:47,179 --> 00:46:48,013  
Mit Leonard!

613  
00:46:48,096 --> 00:46:50,974  
Die einzige Person,  
die mich je so liebte, wie ich bin.

614  
00:46:55,395 --> 00:46:58,315  
Sieh mich an und sag mir,  
dass du dich nicht bedroht fühlst.

615  
00:47:07,658 --> 00:47:09,910  
-Ich will nicht streiten.  
-Dann geh!

616  
00:47:11,161 --> 00:47:12,454  
Ich will nur helfen.

617  
00:47:12,579 --> 00:47:14,915  
-Ich will deine Hilfe nicht!  
-Vanya, ich liebe dich!

618  
00:47:14,998 --> 00:47:16,416  
Hör auf das zu sagen!

619  
00:47:31,515 --> 00:47:32,349  
Geht es dir gut?

620  
00:47:32,432 --> 00:47:34,434  
Ich sagte, geh!

621  
00:47:41,024 --> 00:47:43,026  
Ich will das nicht tun.

622  
00:47:49,408 --> 00:47:50,784  
Ich hörte ein Gerücht.

623  
00:48:01,545 --> 00:48:02,421  
Allison!

624  
00:48:04,840 --> 00:48:05,674  
Allison!

625  
00:48:11,388 --> 00:48:12,598  
Ich wollte nicht...

626  
00:48:14,641 --> 00:48:18,020  
Das wollte ich nicht. Es tut mir leid.

627  
00:48:19,313 --> 00:48:20,564  
Du musstest es tun.

628  
00:48:23,317 --> 00:48:24,151  
Vanya.

629  
00:48:25,110 --> 00:48:25,944  
Vanya.

630  
00:48:26,403 --> 00:48:27,321  
Wir müssen gehen!

631  
00:48:27,529 --> 00:48:29,823  
-Ich kann sie nicht hierlassen!  
-Wir müssen los!

632  
00:48:31,325 --> 00:48:32,200  
Vanya, komm!

633  
00:48:33,827 --> 00:48:34,661  
Sofort!

634  
00:49:01,980 --> 00:49:03,482  
Geht das nicht schneller?

635  
00:49:03,565 --> 00:49:06,360  
Frag das noch mal,  
und ich verbrenne dich mit dem Anzünder.

636

00:49:24,294 --> 00:49:25,837  
Allison! Nein!

637

00:49:29,841 --> 00:49:30,676  
Allison.

638

00:49:31,969 --> 00:49:34,054  
Oh, mein Gott, Allison.